

# Inhaltsverzeichnis

1. Einleitender Teil / **9**
  - 1.1. Das Thema in seiner Einordnung in einen allgemeinen sprachgeschichtlichen Zusammenhang / **10**
    - 1.1.1. Begründung der Wahl einer Bibelübersetzung als Textgrundlage der Untersuchung / **10**
    - 1.1.2. Begründung der Wahl des gotischen Textes der Bibelübersetzung als Grundlage der Untersuchung / **10**
    - 1.1.3. Begründung der Wahl der untersuchten syntaktischen Kategorien / **13**
  - 1.2. Zur gotischen und griechischen Textgrundlage / **13**
    - 1.2.1. Die gotische Bibel / **14**
      - 1.2.1.1. Datierung, Nachrichten über Wulfila / **14**
      - 1.2.1.2. Zur Textüberlieferung / **15**
    - 1.2.2. Die griechische Vorlage der gotischen Bibel / **17**
  - 1.3. Einstufung der gotischen Bibelübersetzung in historischer und systematischer Sicht / **20**
  - 1.4. Gotische Syntax und ihre (ältere) Beschreibung / **25**
  - 1.5. Gotische Syntax und Lehnsyntax / **27**
  - 1.6. Zielsetzung und Methode der Untersuchung / **31**
2. Zu der theoretischen Beschreibung der Konstruktion des *Accusativus cum infinitivo* / **36**
  - 2.1. Phänomenbeschreibung / **36**
  - 2.2. Entstehung und Entwicklung der *Aci*-Konstruktion / **41**
  - 2.3. Die Beschreibung der *Aci*-Konstruktion im Gotischen / **44**
  - 2.4. Zu der kategorialgrammatisch-kompositionellen Einordnung von *Aci*-Konstruktionen / **52**
    - 2.4.1. *Aci*-Typ I: primärer *Accusativus cum infinitivo* / **56**
    - 2.4.2. *Aci*-Typ II: sekundärer *Accusativus cum infinitivo* / **56**
    - 2.4.3. *Aci*-Typ III: grammatikalisierter *Accusativus cum infinitivo* / **60**
    - 2.4.4. *Aci*-Typ IV: absoluter *Accusativus cum infinitivo* / **62**
3. Der Gebrauch der Konstruktion des *Accusativus cum infinitivo* in der gotischen Bibelübersetzung / **63**
  - 3.1. Umschreibungen in Wgot für gr. *Accusativus cum infinitivo* der Typen II, III und IV / **64**
    - 3.1.1. Umschreibungen in Wgot für gr. *Aci*-Typ II / **64**
      - 3.1.1.1. Umschreibungen in Wgot für gr. *Aci*-Typ II nach *Verba dicendi/iubendi* / **65**
      - 3.1.1.2. Umschreibungen in Wgot für gr. *Aci*-Typ II nach *Verba efficiendi* / **72**

- 3.1.1.3. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ II nach *Verba voluntatis* / **81**
- 3.1.1.4. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ II nach *Verba sentiendi*  
(keine unmittelbare Perzeption) / **84**
- 3.1.1.5. Fazit / **85**
  
- 3.1.2. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ III / **88**
- 3.1.2.1. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ III nach Prädikaten, die das Vorhandensein einer (höheren) Notwendigkeit für das Eintreten/Zustandekommen eines Sachverhalts ausdrücken / **89**
- 3.1.2.2. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ III nach Prädikaten, die das Vorhandensein einer Möglichkeit(/Gegebenheit) für das Eintreten/Zustandekommen eines Sachverhalts ausdrücken / **97**
- 3.1.2.3. Fazit / **105**
  
- 3.1.3. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ IV / **107**
- 3.1.3.1. Aci IV in Satzgefügen / **107**
- 3.1.3.1.1. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ IV nach echten Subjunktionen / **108**
- 3.1.3.1.2. Umschreibungen in Wgot für gr. Aci-Typ IV nach unechten Subjunktionen / **116**
- 3.1.3.2. Aci-Typ IV in Attributsätzen / **132**
- 3.1.3.3. Fazit / **136**
  
- 3.2. Acusativus cum infinitivo in Wgot für gr. Accusativus cum infinitivo der Typen II, III und IV / **140**
- 3.2.1. Wgot Aci-Typ II für gr. Aci-Typ II / **141**
- 3.2.1.1. Wgot Aci-Typ II für gr. Aci-Typ II nach *Verba dicendi* / **141**
- 3.2.1.2. Wgot Aci-Typ II für gr. Aci-Typ II nach *Verba cogitandi* / **144**
- 3.2.1.3. Wgot Aci-Typ II für gr. Aci-Typ II nach *Verba voluntatis* / **153**
- 3.2.2. Wgot Aci-Typ III für gr. Aci-Typ III / **157**
- 3.2.3. Wgot Aci-Typ IV für gr. Aci-Typ IV / **159**
- 3.2.4. Fazit / **161**
  
- 3.3. Selbstständiger Gebrauch der Konstruktion des Accusativus cum infinitivo in Wgot / **163**
- 3.3.1. Selbstständiger Gebrauch des Aci-Typ II in Wgot / **163**
- 3.3.1.1. Wgot Aci-Typ II nach *Verba sentiendi* (keine unmittelbare Perzeption) / **163**
- 3.3.1.2. Wgot Aci-Typ II nach *Verba voluntatis* / **169**
- 3.3.2. Selbstständiger Gebrauch des Aci-Typ III in Wgot / **172**
- 3.3.3. Fazit / **174**

- 3.4. Zu der Abgrenzung und Charakterisierung gotischen Idioms bei dem Aci-Gebrauch der Typen II, III und IV in der Bibelübersetzung von Wulfila. Zusammenfassung / **175**
4. Zu der theoretischen Beschreibung der Konstruktion des Dativus cum infinitivo / **179**
- 4.1. Phänomenbeschreibung / **179**
- 4.2. Entstehung und Entwicklung der Dci-Konstruktion / **182**
- 4.2.1. Allgemeines. Entstehung und Entwicklung der Dci-Konstruktion in den slavischen Sprachen / **182**
- 4.2.2. Auskünfte über die Anwesenheit der Dci-Konstruktion im Gotischen / **184**
- 4.3. Zu der kategorialgrammatisch-kompositionellen Einordnung von Dci-Konstruktionen / **187**
- 4.3.1. Dci-Typ I: primärer Dativus cum infinitivo / **188**
- 4.3.2. Dci-Typ II: sekundärer Dativus cum infinitivo / **191**
- 4.3.3. Dci-Typ III: grammatikalisierte Dativus cum infinitivo / **196**
- 4.3.4. Dci-Typ IV: absoluter Dativus cum infinitivo / **197**
5. Zum Gebrauch der Konstruktion des Dativus cum infinitivo in der gotischen Bibelübersetzung / **198**
- 5.1. Wgot Dci-Typ I nach implizit-persönlichen Verben für gr. Aci-Typ III / **199**
- 5.2. Wgot Dci-Typ I in Attributsätzen für gr. Aci-Typ IV in Attributsätzen / **207**
- 5.3. Fazit / **208**
6. Zu der theoretischen Beschreibung der Konstruktion des Nominativus cum infinitivo / **210**
- 6.1. Phänomenbeschreibung / **210**
- 6.2. Entstehung und Entwicklung der Nci-Konstruktion / **215**
- 6.2.1. Entstehung und Entwicklung der Nci-Konstruktion in den beiden klassischen Sprachen und in anderen verwandten (nicht germanischen) Sprachen / **219**
- 6.2.2. Auskünfte über die Anwesenheit der Nci-Konstruktion im Gotischen und in anderen germanischen Sprachen / **219**
- 6.3. Zu der kategorialgrammatisch-kompositionellen Einordnung von Nci-Konstruktionen / **223**
- 6.3.1. Nci-Typ I: Nominativus cum infinitivo mit PRO-Subjekt / **225**
- 6.3.1.1. Nci-Typ Ia: Nominativus cum infinitivo mit Agens-Nominativ / **226**
- 6.3.1.2. Nci-Typ Ib: Nominativus cum infinitivo mit Patiens-Nominativ / **229**
- 6.3.2. Nci-Typ II: Nominativus cum infinitivo mit explizitem Infinitiv-Subjekt / **231**
- 6.3.2.1. Nci-Typ IIa: Nominativus cum infinitivo mit explizitem Agens-Infinitivsubjekt / **233**

6.3.2.2. Nci-Typ IIb: Nominativus cum infinitivo mit explizitem  
Patiens-Infinitivsubjekt / **235**

7. Der Gebrauch der Konstruktion des Nominativus cum infinitivo in der gotischen  
Bibelübersetzung / **236**

7.1. Wgot Nci-Typ II für gr. Nci-Typ II / **237**

7.1.1. Wgot Nci-Typ-IIa für gr. Nci-Typ IIa / **238**

7.1.2. Wgot Nci-Typ-IIb für gr. Nci-Typ IIb / **240**

7.1.3. Fazit / **244**

7.2. Wgot Nci-Typ II für gr. Aci-Typ III / **245**

7.2.1. Wgot Nci-Typ IIa für gr. Aci-Typ III / **245**

7.2.2. Wgot Nci-Typ IIb für gr. Aci-Typ III / **245**

7.2.3. Fazit / **250**

3.3. Zu der Charakterisierung gotischen Idioms bei dem Nci-Gebrauch der Typen  
IIa und IIb in der Bibelübersetzung von Wulfila. Zusammenfassung / **251**

8. Schlusswort / **253**

9. Literaturverzeichnis / **260**

10. Anhang / **268**

10.1. Verzeichnis der gr. zitierten Aci-II/III/IV- und Nci-IIa/b-haltigen Stellen und  
ihren got. Entsprechungen nach den konstruktionsleitenden Verben und den  
realisierten Übertragungsmodellen/ **268**

10.2. Verzeichnis der Wgot zitierten, abweichend von der Vorlageform zustande  
gekommenen Aci-II- und Nci-IIa/b-haltigen Stellen und ihren gr. Entspre-  
chungen nach den konstruktionsleitenden Prädikaten und den realisierten  
Übertragungsmodellen/ **275**